

ВЕСТНИК
МОСКОВСКОГО
УНИВЕРСИТЕТА



Научный журнал
Основан в 1946 году

ИЗДАТЕЛЬСТВО
МОСКОВСКОГО
УНИВЕРСИТЕТА

Серия

19

Лингвистика
и межкультурная
коммуникация

№ 4 • 2019

УЧРЕДИТЕЛИ:

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова;
факультет иностранных языков и регионоведения МГУ

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ:

Геккель Роберт (Goeckel Robert), доктор, профессор политологии и международных отношений, Университет штата Нью-Йорк, Колледж в Дженесео, США; **Илсон Роберт (Ilson Robert)**, профессор, почетный научный сотрудник Университетского колледжа Лондона; Лондон, Великобритания; **Ратмайр Ренате (Rathmayr Renate)**, доктор, профессор в отставке, бывш. зав. кафедрой иностранных языков и деловой коммуникации Института славянских языков Венского университета экономики и бизнеса. Вена, Австрия; **Джек Ричардс (Richards Jack C.)**, доктор наук, почетный профессор факультета педагогики Сиднейского университета (Австралия); почетный профессор факультета педагогики университета Окленда (Новая Зеландия); **Сассекс Роланд (Sussex Roland)**, почетный профессор, кафедра прикладной лингвистики, факультет языков и сравнительно-культурных исследований, Университет Квинслэнда. Брисбан, Австралия; **Чжэн Тиву (Zheng Tiwu)**, директор Института мировой литературы Шанхайского университета иностранных языков, член президиума МАПРЯЛ, почетный член Союза писателей России, почетный доктор ИДВ РАН. Шанхай, КНР; **Ян Кэ (Yan Ke)**, профессор, директор Института европейских языков и культур Гуандунского университета иностранных языков и международной торговли. Гуанчжоу, КНР

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Тер-Минасова С.Г. (главный редактор), доктор филологических наук, профессор, президент факультета иностранных языков и регионоведения, зав. кафедрой теории преподавания иностранных языков; **Молчанова Г.Г. (зам. главного редактора)**, доктор филологических наук, профессор, и.о. декана факультета иностранных языков и регионоведения, зав. кафедрой лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации; **Загряжская Т.Ю. (отв. секретарь)**, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой французского языка и культуры

Члены редколлегии:

Запольская Н.Н., доктор филологических наук, доцент; **Захаров В.В.**, доктор исторических наук, профессор; **Комарова А.И.**, доктор филологических наук, профессор; **Левицкий А.Э.**, доктор филологических наук, профессор; **Милославский И.Г.**, доктор филологических наук, профессор; **Павловская А.В.**, доктор исторических наук, профессор; **Полубиченко Л.В.**, доктор филологических наук, профессор; **Прошина З.Г.**, доктор филологических наук, профессор; **Раевская М.М.**, доктор филологических наук, доцент; **Робустова В.В.**, кандидат филологических наук, доцент; **Сафонова В.В.**, доктор педагогических наук, профессор; **Шевлякова Д.А.**, доктор культурологии, доцент

Редактор И.В. Краснослободцева

Адрес редакции:

119991, Москва, Ленинские горы, д. 1, стр. 13/14, корп. В, каб. 238.
 Тел.: 8-495-734-03-10. Факс: 8-495-932-88-67. E-mail: vestnik19@yandex.ru

Журнал зарегистрирован в Министерстве печати и информации РФ.

Свидетельство о регистрации № 016651 от 7 октября 1997 г.

Подписано в печать 12.12.2019. Формат 60×90/16. Бумага офсетная.
 Усл. печ. л. 12,0. Уч.-изд. л. 11,3. Тираж 140 экз. Изд. № 11 277. Заказ №

Издательство Московского университета.

119991, Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 15 (ул. Академика Хохлова, 11).

Тел.: (495) 939-32-91; e-mail: secretary@msupress.com

Отдел реализации. Тел.: (495) 939-33-23; e-mail: zakaz@msupress.com

Сайт Издательства МГУ: <http://msupress.com>

Отпечатано в типографии ООО «Паблит». 127282, Москва, ул. Полярная, д. 31В, стр. 1.

Тел.: (495) 230-20-52

СОДЕРЖАНИЕ

Теория языка и речи

<i>Богданова Л.И.</i> Культурные параметры в грамматике для речевых действий	9
<i>Сергиенко П.И.</i> К вопросу о составе терминологической системы предметной области «Связи с общественностью» в английском языке.	19
<i>Путилина Л.В., Григорьева Т.В.</i> Восклицательные предложения как способ выражения эмоциональной информации в интернет-общении (на материале русского языка)	27

Когнитивные исследования

<i>Головановская М.К.</i> Контрастивное исследование мыслительных категорий: представление французов и русских о причинах и следствиях	38
<i>Грецкая С.С.</i> К вопросу о взаимоотношениях между микро- и макроконтрастными моделями дискурса, или когда «минус на плюс дает плюс»	50
<i>Сюй Идань.</i> Лингвокультурные особенности концепта <i>СЛАДОСТЬ</i> в русской, английской и китайской картинах мира	61

Традиции и современные тенденции культуры

<i>Жбанкова Е.В.</i> К вопросу об «американизации» отечественной бытовой хореографии в первой трети XX в.	69
<i>Борисова И.З.</i> Блины/stêpes как маркер бретонской региональной идентичности	80
<i>Анастасьева И.Л.</i> Невербальная семиотика сценического искусства	88
<i>Шукунда С.З.</i> Реформа английской орфографии в США в 1906 г.: причины неудачи	97

Язык. Познание. Культура

<i>Раевская М.М.</i> Испанский язык в современном историческом контексте: ответы на вызовы XXI в.	109
<i>Доржиева Г.С., Щербакова А.А.</i> Психолингвистические мотивы номинации ветров	122
<i>Бунятова Ф.Д.</i> Английский язык как lingua franca международной деловой коммуникации	133

<i>Смирнова В.Е.</i> Семантика названий географических объектов России в дискурсе французов XVII и XVIII вв.	140
<i>Наумова Е.А.</i> Интернет и неологизмы в японском языке	147
<i>Селиванова И.В.</i> Эвфемизмы как отражение социально-экономических проблем современного испанского общества (на материале прессы)	156
<i>Исаева А.Ю.</i> Концепт Париж в художественной литературе XIX в. на примере произведений О. де Бальзака, В. Гюго, Г. Флобера . .	163

Теория и практика перевода

<i>Фетисова Н.А.</i> Передача в переводе иронии, реализованной при помощи диминутивов (на материале рассказов Т. Толстой и их переводов на английский язык)	173
---	-----

Наша научная жизнь

<i>Кочетова М.Г.</i> Межфакультетская научно-практическая студенческая конференция на английском языке: опыт и перспективы развития	180
<i>Указатель статей и материалов, опубликованных в журнале «Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация» в 2019 г.</i>	187

CONTENTS

Language and Speech Theory

<i>Bogdanova L.I.</i> Cultural parameters in the grammar for speech activities	9
<i>Sergienko P.I.</i> On PR terminological system in the English language	19
<i>Putilina L.V., Grigoreva T.V.</i> Language means of expressing emotional information in the Internet communication (a case study of the Russian language)	27

Cognitive studies

<i>Golovanivskaya M.K.</i> Contrastive research of categories of thought: reasons, consequences and goals as viewed by the French and Russians	38
<i>Gretskaya S.S.</i> Exploring Micro and Macro Context Models of Discourse or: How a Minus and a Plus Make a Plus	50
<i>Xu Yidan.</i> Linguo-cultural features of the concept <i>SWEET</i> in Russian, English and Chinese worldviews	61

Traditions and modern tendencies of culture

<i>Zhbankova E.V.</i> On the “Americanization” of Russian choreography in the first third of the 20 th century	68
<i>Borisova I.Z.</i> Pancakes / crêpes as a marker of Breton regional identity . . .	80
<i>Anastas’eva I.L.</i> Non-verbal semiotics of performing arts	88
<i>Shukunda S.Z.</i> English-language spelling reform in the USA in 1906: causes of failure	97

Language. Cognition. Culture

<i>Raevskaya M.M.</i> Spanish language in modern historical context: responding to the challenges of the XXI century	109
<i>Dorzhieva G.S., Shcherbakova A.A.</i> Psychological reasons for the nominations of the winds	122
<i>Bunyatova F.D.</i> English as a Lingua Franca in International Business Communication	133
<i>Smirnova V.E.</i> The semantics of the names of geographical objects of Russia in the discourse of the French in the XVII and XVIII centuries	140
<i>Naumova E.A.</i> The Internet and Neologisms in the Japanese Language . .	147

<i>Selivanova I.</i> Euphemisms as a reflection of the social and economic problems of modern Spanish society (a case study of the Spanish press)	156
<i>Isaeva A.Yu.</i> The concept of Paris in the XIX century literature (a case study of the works of O. de Balzac, V. Hugo, E. Zola, G. Flaubert) . .	163

Theory and practice of translation

<i>Fetisova N.A.</i> Translating irony created by diminutives (a case study of Tatyana Tolstaya's short stories and their translations into English) . .	173
--	-----

Our academic life

<i>Kochetova M.G.</i> Interdisciplinary research student conference in English: past experience and future prospects.	180
---	-----

<i>The index of articles and materials</i> published in the journal "Moscow University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication" in 2019	187
--	-----